



**Международный пакт  
о гражданских и политических  
правах**

Distr.: General  
18 November 2014  
Russian  
Original: English

**Комитет по правам человека**

**Сообщение № 1987/2010**

**Соображения, принятые Комитетом на его 112-й сессии  
(7–31 октября 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Анатолием Стамбровским (адвокатом не представлен)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Беларусь
<i>Дата представления сообщения:</i>	30 мая 2010 года (первоначальное представление)
<i>Справочная документация:</i>	решение Специального докладчика в соответствии с правилом 97, препровожденное государству-участнику 24 сентября 2010 года (в виде документа не издавалось)
<i>Дата принятия Соображений:</i>	24 октября 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	право на распространение информации
<i>Вопросы существа:</i>	право на свободу выражения мнения
<i>Процедурные вопросы:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Статьи Пакта:</i>	пункт 2, статья 19
<i>Статьи Факультативного протокола:</i>	пункт 2 b), статья 5

GE.14-22287 (R) 121214 121214



\* 1 4 2 2 2 8 7 \*

Просьба отправить на вторичную переработку



## Приложение

### **Соображения Комитета по правам человека в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах (112-я сессия)**

относительно

#### **Сообщения № 1987/2010\***

<i>Представлено:</i>	Анатолием Стамбровским (адвокатом не представлен)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Беларусь
<i>Дата представления сообщения:</i>	30 мая 2010 года (первоначальное представление)

*Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,*

*на своем заседании 24 октября 2014 года,*

*завершив рассмотрение сообщения № 1987/2010, представленного Комитету по правам человека Анатолием Стамбровским согласно Факультативному протоколу к Международному пакту о гражданских и политических правах,*

*приняв к сведению представленную ему в письменной форме автором сообщения и государством-участником информацию,*

*принимает следующее:*

#### **Соображения согласно пункту 4 статьи 5 Факультативного протокола**

1. Автор сообщения является Анатолий Стамбровский, 1937 года рождения, гражданин Беларуси. Он утверждает, что он является жертвой нарушения Беларусью его прав, предусмотренных в пункте 2 статьи 19 Международного пакта о гражданских и политических правах<sup>1</sup>.

---

\* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Лазхари Бузид, Кристина Шане, Ахмед Амин Фатхалла, Корнелис Флинтерман, Юдзи Ивасава, Вальтер Келин, Зонке Занеле Майодина, Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Деерулалл Сетулсингх, Аня Зайберт-Фор, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал и Андрей Пол Златеску.

<sup>1</sup> Факультативный протокол вступил в силу для государства-участника 30 декабря 1992 года.

**Факты в изложении автора сообщения**

2.1 12 марта 2009 года автор сообщения представил в Витебский городской исполнительный комитет просьбу о разрешении провести одиночный пикет в пешеходной зоне на пересечении двух улиц города Витебска с 13 ч. 00 м. до 13 ч. 50 м. 3 апреля 2009 года в целях привлечения общественного внимания к нарушениям законодательства национальными органами власти. 18 марта 2009 года просьба автора сообщения была отклонена. Исполнительный комитет отметил, что проведение пикета автором нарушит дорожное движение, порядок перемещения людей, общественную безопасность и порядок. Кроме того, с учетом того, что предложенное автором сообщения место не входит в список разрешенных для проведения демонстраций мест, разрешение не было выдано в соответствии с постановлением Витебского городского исполнительного комитета № 820 от 24 октября 2003 года, посвященным процедуре организации и проведения общественных мероприятий в Витебске. Согласно указанному постановлению общественные мероприятия могут проводиться только в нескольких конкретно указанных местах в городе Витебске.

2.2 31 марта 2009 года автор обжаловал постановление Исполнительного комитета в суде Октябрьского района города Витебска, утверждая, что было нарушено его конституционное право на свободу выражения мнений. 23 апреля 2009 года суд постановил, что постановление Витебского городского исполнительного комитета соответствует положениям Закона "О массовых мероприятиях в Республике Беларусь" (1997 год) и оставил жалобу автора сообщения без удовлетворения.

2.3 23 апреля 2009 года автор сообщения подал кассационную жалобу в Витебский областной суд, утверждая, что решение районного суда является неправомерным и противоречит праву на свободу выражения мнений. Он утверждал, что районный суд ставит положения Закона "О массовых мероприятиях" выше конституционной нормы, гарантирующей его право на свободу выражения мнений. 28 мая 2009 года областной суд поддержал решение районного суда от 23 апреля 2009 года и отклонил жалобу автора.

2.4 1 октября 2009 года автор сообщения подал согласно процедуре пересмотра в порядке надзора жалобу в Витебский областной суд, однако она была отклонена 11 декабря 2009 года. 12 января 2010 года он направил согласно процедуре пересмотра в порядке надзора еще одну жалобу в Верховный суд Республики Беларусь, но вновь безуспешно.

**Жалоба**

3. Автор заявляет, что государство-участник нарушило его права, предусмотренные пунктом 2 статьи 19 Пакта, так как запрет на проведение пикета лишил его права на публичное выражение своего мнения и что причина запрета, согласно которой будет нарушено дорожное движение, является "надуманной" и неправомерной, потому что один человек, стоящий в пешеходной зоне двух пересекающихся улиц вряд ли сможет это сделать.

**Замечания государства-участника относительно приемлемости сообщения**

4.1 В своей вербальной ноте от 6 января 2011 года государство-участник выразило в связи с настоящим сообщением и рядом других представленных Комитету сообщений, среди прочего, свою обеспокоенность относительно необоснованной регистрации сообщений, представленных лицами, не исчерпавшими, по его мнению, все доступные внутренние средства правовой защиты в государст-

ве-участнике, включая подачу в Прокуратуру ходатайства о пересмотре в порядке надзора решения, вступившего в законную силу в нарушение статьи 2 Факультативного протокола. Государство-участник заявляет, что настоящее сообщение и ряд других сообщений были зарегистрированы в нарушение положений Факультативного протокола; что отсутствуют правовые основания для рассмотрения государством-участником указанных сообщений; и что любое решение, принятое Комитетом в отношении указанных сообщений, будет считаться юридически недействительным. Далее государство-участник заявило, что в этой связи любые ссылки на давно сложившуюся практику Комитета не являются для него юридически оправданными.

4.2 В письме от 19 апреля 2011 года Председатель Комитета проинформировал государство-участник, в частности, о том, что в соответствии с пунктом 2 статьи 4 Факультативного протокола к Конвенции государству-участнику следует предоставить Комитету всю имеющуюся у него информацию. Таким образом, государству-участнику было предложено представить свои дальнейшие замечания по вопросу о приемлемости и по существу сообщения. Государство-участник также было проинформировано о том, что при отсутствии вышеуказанных замечаний Комитет приступит к рассмотрению сообщения на основе информации, имеющейся в его распоряжении.

4.3 30 сентября 2011 года государству-участнику было вновь предложено представить свои замечания по вопросу о приемлемости и по существу сообщения.

4.4 В своей вербальной ноте от 5 октября 2011 года государство-участник сообщает, среди прочего, в связи с настоящим сообщением, что, по его убеждению, правовые основания для его рассмотрения отсутствуют, поскольку оно было зарегистрировано в нарушение статьи 1 Факультативного протокола. Оно заявляет, что все доступные внутренние средства правовой защиты не были исчерпаны, как это требуется в соответствии со статьей 2 Факультативного протокола, поскольку не было подано в Прокуратуру ходатайство о пересмотре решения суда в порядке надзора.

4.5 25 октября 2011 года государству-участнику было вновь предложено представить свои замечания по вопросу о приемлемости и по существу сообщения. Оно было еще раз проинформировано о том, что при отсутствии дополнительной информации Комитет приступит к рассмотрению сообщения на основе информации, имеющейся в его распоряжении. Аналогичное напоминание было направлено государству-участнику 5 декабря 2011 года.

4.6 В своей вербальной ноте от 25 января 2012 года государство-участник указывает, что, став участником Факультативного протокола согласно статье 1 оно признало компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от находящихся под его юрисдикцией лиц, утверждающих, что они являются жертвами нарушения государством-участником какого-либо из прав, защищаемых Пактом. Оно, однако, замечает, что это признание компетенции было связано с другими положениями Факультативного протокола, включая те положения, в которых устанавливаются критерии, касающиеся заявителей и приемлемости их сообщений, в частности статьи 2 и 5. Государство-участник утверждает, что согласно Факультативному протоколу государства-участники не обязаны признавать правила процедуры Комитета или толкование им положений Факультативного протокола, которое может быть действительным только тогда, когда оно дается в соответствии с Венской конвенцией о праве международных договоров. Государство-участник указывает, что в отношении процедуры подачи и рассмотрения жалоб государства-участники должны руководствоваться

прежде всего положениями Факультативного протокола и что ссылки на давно сложившуюся практику Комитета, его методы работы и решения не являются предметом Факультативного протокола. Оно также заявляет, что любое сообщение, зарегистрированное в нарушение положений Факультативного протокола, будет рассматриваться государством-участником как несовместимое с Протоколом и будет отклоняться без высказывания замечаний по вопросу приемлемости и по существу сообщения, а любое решение, принятое Комитетом в отношении таких отклоненных сообщений, будет рассматриваться властями как "недействительное". Государство-участник считает, что настоящее сообщение и ряд других сообщений, представленных Комитету, были зарегистрированы в нарушение Факультативного протокола.

### **Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

#### *Отказ государства-участника от сотрудничества*

5.1 Комитет принимает к сведению утверждение государства-участника об отсутствии правовых оснований для рассмотрения сообщения автора, поскольку оно было зарегистрировано в нарушение положений Факультативного протокола; что оно не обязано признавать правила процедуры Комитета и толкование им положений Факультативного протокола и что любое решение Комитета по настоящему сообщению будет считаться его властями "недействительным".

5.2 Комитет напоминает, что в соответствии с пунктом 2 статьи 39 Пакта он вправе устанавливать свои собственные правила процедуры, которые государства-участники согласились признавать. Он далее отмечает, что в силу присоединения к Факультативному протоколу государство – участник Пакта признает компетенцию Комитета принимать и рассматривать сообщения от лиц, которые утверждают, что они являются жертвами нарушения какого-либо из прав, изложенных в Пакте (преамбула и статья 1 Факультативного протокола). Из присоединения к Факультативному протоколу вытекает обязанность государства добросовестно сотрудничать с Комитетом, с тем чтобы он мог рассматривать такие сообщения, и после их изучения направлять свои Соображения государству-участнику и заинтересованному лицу (пункты 1 и 4 статьи 5). С этими обязательствами несовместимы любые действия государства-участника, которые будут мешать или препятствовать Комитету в рассмотрении и изучении сообщения, а также в формулировании им своих Соображений<sup>2</sup>. Комитет уполномочен самостоятельно определять, следует ли регистрировать сообщение. Комитет отмечает, что, не признавая его компетенцию в этом вопросе и заранее заявляя, что оно не будет признавать решения Комитета в отношении приемлемости и существа сообщения, государство-участник нарушает свои обязательства, предусмотренные статьей 1 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах<sup>3</sup>.

#### *Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению любого содержащегося в сообщении утверждения Комитет по правам человека в соответствии с правилом 93 своих правил процедуры должен решить, является ли оно приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

<sup>2</sup> См., среди прочего, сообщение №. 869/1999, *Пиандионг и др. против Филиппин*, Соображения, принятые 19 октября 2000 года, пункт 5.1.

<sup>3</sup> См. также сообщение № 1226/2003, *Корнеев против Беларуси*, Соображения, принятые 20 июля 2012 года, пункты 8.1 и 8.2; и сообщение № 1948/2010, *Турченяк и др. против Беларуси*, Соображения, принятые 24 июля 2013 года, пункты 5.1 и 5.2.

6.2 Согласно пункту 2 а) статьи 5 Факультативного протокола, Комитет удостоверился в том, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства или урегулирования.

6.3 Согласно требованию, предусмотренному пунктом 2 b) статьи 5 Факультативного протокола, Комитет принимает к сведению, что государство-участник оспорило приемлемость сообщения по причине исчерпания внутренних средств правовой защиты, так как автор сообщения не обратился в Прокуратуру с ходатайством о пересмотре его дела в порядке надзора. Комитет напоминает свою правовую практику, согласно которой обращение с ходатайством в Прокуратуру о возбуждении надзорного производства для пересмотра судебных решений, которые уже вступили в силу, не является средством правовой защиты, которое должно быть исчерпано для целей пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола<sup>4</sup>. Кроме того, 12 января 2010 года автор подал в Верховный суд Беларуси ходатайство о пересмотре его дела в порядке надзора, которое было отклонено 19 февраля 2010 года. В связи с этим Комитет считает, что требования пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола не препятствуют рассмотрению им настоящего сообщения<sup>5</sup>.

6.4 Соответственно, Комитет считает, что требования пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола не препятствуют рассмотрению им настоящего сообщения, объявляет сообщение приемлемым и приступает к его рассмотрению по существу.

*Рассмотрение сообщения по существу*

7.1 Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всех представленных ему сторонами данных, как предусматривается в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.

7.2 Первый вопрос, который должен рассмотреть Комитет, состоит в том, является ли нарушением прав автора сообщения, предусмотренных пунктом 2 статьи 19 Пакта, запрет на проведение одиночного пикета в апреле 2009 года в целях привлечения общественного внимания к нарушениям прав человека, предположительно совершенным национальными органами власти.

7.3 Комитет напоминает, что пункт 2 статьи 19 Пакта требует от государств-участников обеспечивать право на свободу выражения мнений, включая свободу распространять информацию. Комитет ссылается на свое замечание общего порядка № 34 (2011), касающееся свободы мнений и их выражения, в соответствии с которым свобода мнений и их выражения являются неотъемлемыми условиями всестороннего развития личности. Они являются основополагающими элементами любого свободного и демократического общества<sup>6</sup>. Любые ограничения этих свобод должны строго отвечать требованиям необходимости и со-

<sup>4</sup> Сообщение № 1873/2009, *Алексеев против Российской Федерации*, Соображения, принятые 25 октября 2013 года, пункт 8.4.

<sup>5</sup> См., например, сообщения № 1785/2008, *Олешкевич против Беларуси*, Соображения, принятые 18 марта 2013 года, пункт 7.3; № 1784/2008, *Шумилин против Беларуси*, Соображения, принятые 23 июля 2012 года, пункт 8.3; № 1814/2008, *П.Л. против Беларуси*, решение о неприемлемости, принятое 26 июля 2011 года, пункт 6.2; № 1839/2008, *Комаровский против Беларуси*, Соображения, принятые 25 октября 2013 года, пункт 8.3; и № 1903/2009, *Юбко против Беларуси*, Соображения, принятые 17 марта 2014 года, пункт 8.3.

<sup>6</sup> См. замечание общего порядка № 34 (2011), Комитета касающееся свободы мнений и их выражения, пункт 2.

размерности<sup>7</sup>. Ограничения должны устанавливаться лишь для тех целей, для которых они предназначены, и должны быть прямо связаны с конкретной целью, достижение которой они преследуют<sup>8</sup>.

7.4 Комитет отмечает, что отказ разрешить проведение пикета в целях привлечения общественного внимания к предполагаемым нарушениям закона со стороны национальных органов власти равносителен ограничению пользования автором сообщения правом на распространение информации. В связи с этим задача Комитета заключается в том, чтобы проверить, являются ли установленные в отношении прав автора сообщения ограничения, о которых говорится в данном сообщении, обоснованными с точки зрения любого из критериев, изложенных в пункте 3 статьи 19 Пакта.

7.5 Комитет напоминает о том, что пункт 3 статьи 19 Пакта допускает введение некоторых ограничений только тогда, когда они предусмотрены законом и являются необходимыми: а) для уважения прав или репутации других лиц; или б) для охраны государственной безопасности (общественного порядка), здоровья или нравственности населения. Комитет отмечает, что если государство-участник устанавливает какое-либо ограничение, то именно ему надлежит доказать, что ограничение прав, предусмотренных пунктом 2 статьи 19 Пакта, в данном случае являлось необходимым и что даже если в принципе государства-участники могут вводить систему, направленную на достижение равновесия между правом индивида на свободное распространение информации и участие в мирных собраниях и общим интересом в поддержании общественного порядка в определенном районе, то функционирование такой системы не должно быть несовместимым с предметом и целью статьи 19 Пакта<sup>9</sup>.

7.6 Комитет отмечает, что государство-участник не представило никаких замечаний по существу настоящего сообщения. В то же время Комитет указывает, что местные власти государства-участника запретили автору сообщения проведение пикета 3 апреля 2009 года, ограничив, таким образом, его право на распространение его мнения о деятельности властей государства-участника. Комитет далее отмечает, что национальные органы власти запретили автору сообщения проведение пикета в выбранном им месте и, тем самым, ограничили его право на выражение своей обеспокоенности, указав в качестве причины лишь тот факт, что автор сообщения нарушит дорожное движение, порядок перемещения людей, общественную безопасность и порядок, и сославшись на то, что в соответствии с постановлением Витебского городского исполнительного комитета № 820 от 24 октября 2003 года были определены места, в которых разрешено проведение массовых мероприятий и в список которых не входит выбранное автором сообщения место. В этой связи Комитет отмечает, однако, что национальные органы власти не объяснили, каким образом при проведении одиночного пикета в пешеходной зоне автор может нарушить дорожное движение, порядок перемещения людей, общественную безопасность и порядок в указанном месте, и как ограничения прав автора сообщения, предусмотренных статьей 19 Пакта, обосновываются пунктом 3 статьи 19 Пакта<sup>10</sup>.

7.7 При этих обстоятельствах и с учетом того, что от государства-участника не поступило никакой информации по этому вопросу в обоснование установле-

<sup>7</sup> Там же, пункт 22.

<sup>8</sup> Там же, пункт 22. См. также, например, сообщение №1948/2010, *Турченок и др. против Беларуси* (см. сноску 3), пункт 7.7.

<sup>9</sup> См., например, сообщение № 1948/2010, *Турченок и др. против Беларуси*, пункт 7.8.

<sup>10</sup> См., например, там же, пункт 7.8.

ния ограничения для целей, предусмотренных в пункте 3 статьи 19 Пакта, Комитет делает вывод о том, что права автора сообщения, предусмотренные пунктом 2 статьи 19 Пакта, были нарушены.

8. Комитет по правам человека, действуя в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах, считает, что государство-участник нарушило права автора сообщения, предусмотренные пунктом 2 статьи 19 Пакта.

9. В соответствии с пунктом 3 а) статьи 2 Пакта государство-участник обязано обеспечить автору сообщения эффективное средство правовой защиты, включая компенсацию всех понесенных им судебных издержек и компенсацию. В целях обеспечения полного осуществления в государстве-участнике прав, предусмотренных статьей 19 Пакта, государству-участнику следует также пересмотреть внутреннее законодательство, которое применялось в данном случае. Государство-участник также обязано принять меры по недопущению совершения аналогичных нарушений в будущем.

10. Принимая во внимание то, что, присоединившись к Факультативному протоколу, государство-участник признало компетенцию Комитета определять наличие или отсутствие нарушений Пакта и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязалось обеспечивать всем лицам, находящимся на его территории и под его юрисдикцией, права, признаваемые Пактом, и предоставлять им эффективное средство правовой защиты в случае установления факта нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 180 дней информацию о мерах, принятых во исполнение настоящих Соображений Комитета. Государству-участнику также предлагается опубликовать настоящие Соображения и обеспечить их широкое распространение в государстве-участнике на белорусском и русском языках.

---